

## Πρὸς Τιμόθεον Β

Παῦλος, ἀπόστολος Ἰησοῦ χριστοῦ διὰ θελήματος θεοῦ, κατ' **1**

ἐπαγγελίαν ζωῆς τῆς ἐν χριστῷ Ἰησοῦ, Τιμοθέω<sup>1</sup> ἀγαπητῷ **2**

τέκνῳ: χάρις, ἔλεος,<sup>2</sup> εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς καὶ χριστοῦ Ἰησοῦ

τοῦ κυρίου ἡμῶν.

Χάριν ἔχω τῷ θεῷ, ᾧ λατρεύω<sup>3</sup> ἀπὸ προγόνων<sup>4</sup> ἐν καθαρᾷ<sup>5</sup> **3**

συνειδήσει, ὡς ἀδιάλειπτον<sup>6</sup> ἔχω τὴν περὶ σοῦ μνηίαν<sup>7</sup> ἐν ταῖς

δεήσεσίν<sup>8</sup> μου νυκτὸς καὶ ἡμέρας, ἐπιποθῶν<sup>9</sup> σε ἰδεῖν, **4**

μεμνημένος<sup>10</sup> σου τῶν δακρύων,<sup>11</sup> ἵνα χαρᾶς πληρωθῶ, **5**

ὑπόμνησιν<sup>12</sup> λαμβάνων τῆς ἐν σοὶ ἀνυποκρίτου<sup>13</sup> πίστεως, ἣτις

ἐνώκησεν<sup>14</sup> πρῶτον ἐν τῇ μάμμῃ<sup>15</sup> σου Λωΐδι<sup>16</sup> καὶ τῇ μητρὶ σου

Εὐνίκῃ,<sup>17</sup> πέπεισμαι δὲ ὅτι καὶ ἐν σοί. Δι' ἣν αἰτίαν<sup>18</sup> **6**

ἀναμνησκῶ<sup>19</sup> σε ἀναζωπυρεῖν<sup>20</sup> τὸ χάρισμα<sup>21</sup> τοῦ θεοῦ, ὃ ἐστίν

ἐν σοὶ διὰ τῆς ἐπιθέσεως<sup>22</sup> τῶν χειρῶν μου. Οὐ γὰρ ἔδωκεν ἡμῖν ὁ **7**

θεὸς πνεῦμα δειλίας,<sup>23</sup> ἀλλὰ δυνάμεως καὶ ἀγάπης καὶ

σωφρονισμοῦ.<sup>24</sup> Μὴ οὖν ἐπαισχυνθῇς<sup>25</sup> τὸ μαρτύριον<sup>26</sup> τοῦ **8**

<sup>1</sup> Τιμόθεος, ου, ὁ, Timothy. <sup>2</sup> ἔλεος, ους, ὁ, pity, mercy. <sup>3</sup> λατρεύω, serve, worship. <sup>4</sup> πρόγονος, ου, ὁ, parents, forefathers. <sup>5</sup> καθαρός, clean, pure. <sup>6</sup> ἀδιάλειπτος, unceasing, constant. <sup>7</sup> μνηία, ας, ἡ, remembrance, mention. <sup>8</sup> δεήσις, εως, ἡ, entreaty, prayer. <sup>9</sup> ἐπιποθέω, long for, strain after. <sup>10</sup> μιμνήσκομαι, remember, recall. <sup>11</sup> δάκρυον, ου, τό, teardrop, a tear. <sup>12</sup> ὑπόμνησις, εως, ἡ, reminding, reminder. <sup>13</sup> ἀνυπόκριτος, sincere, without hypocrisy. <sup>14</sup> ἐνοικέω, dwell in, am settled in. <sup>15</sup> μάμμη, ης, ἡ, grandmother. <sup>16</sup> Λωΐς, ἴδος, ἡ, Lois. <sup>17</sup> Εὐνίκη, ης, ἡ, Eunice. <sup>18</sup> αἰτία, ας, ἡ, cause, reason. <sup>19</sup> ἀναμνησκῶ, remind, remember. <sup>20</sup> ἀναζωπυρέω, rekindle, kindle afresh. <sup>21</sup> χάρισμα, τος, τό, gift, undeserved favor. <sup>22</sup> ἐπιθεσις, εως, ἡ, laying on, assault. <sup>23</sup> δειλία, ας, ἡ, cowardice, timidity. <sup>24</sup> σωφρονισμός, οὔ, ὁ, self discipline, sound judgment. <sup>25</sup> ἐπαισχύνομαι, be ashamed, am ashamed. <sup>26</sup> μαρτύριον, ου, τό, testimony, witness.

κυρίου ἡμῶν, μηδὲ ἐμὲ τὸν δέσμιον<sup>1</sup> αὐτοῦ· ἀλλὰ  
 συγκακοπάθησον<sup>2</sup> τῷ εὐαγγελίῳ κατὰ δύναμιν θεοῦ, τοῦ 9  
 σώσαντος ἡμᾶς καὶ καλέσαντος κλήσει<sup>3</sup> ἁγία, οὐ κατὰ τὰ ἔργα  
 ἡμῶν, ἀλλὰ κατ' ἰδίαν πρόθεσιν<sup>4</sup> καὶ χάριν τὴν δοθεῖσαν ἡμῖν ἐν  
 χριστῷ Ἰησοῦ πρὸ χρόνων αἰωνίων, φανερωθεῖσαν δὲ νῦν διὰ τῆς 10  
 ἐπιφανείας<sup>5</sup> τοῦ σωτῆρος<sup>6</sup> ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ, καταργήσαντος<sup>7</sup>  
 μὲν τὸν θάνατον, φωτίσαντος<sup>8</sup> δὲ ζωὴν καὶ ἀφθαρσίαν<sup>9</sup> διὰ τοῦ  
 εὐαγγελίου, εἰς ὃ ἐτέθη ἐγὼ κήρυξ<sup>10</sup> καὶ ἀπόστολος καὶ 11  
 διδάσκαλος ἐθνῶν. Δι' ἣν αἰτίαν<sup>11</sup> καὶ ταῦτα πάσχω, ἀλλ' οὐκ 12  
 ἐπαισχύνομαι·<sup>12</sup> οἶδα γὰρ ὅτι πεπίστευκα, καὶ πέπεισμαι ὅτι  
 δυνατός ἐστιν τὴν παραθήκην<sup>13</sup> μου φυλάξαι εἰς ἐκείνην τὴν  
 ἡμέραν. Ὑποτύπωσιν<sup>14</sup> ἔχε ὑγιαίνοντων<sup>15</sup> λόγων ὧν παρ' ἐμοῦ 13  
 ἤκουσας, ἐν πίστει καὶ ἀγάπῃ τῇ ἐν χριστῷ Ἰησοῦ. Τὴν καλὴν 14  
 παραθήκην<sup>13</sup> φύλαξον διὰ πνεύματος ἁγίου τοῦ ἐνοικοῦντος<sup>16</sup> ἐν  
 ἡμῖν.

Οἶδας τοῦτο, ὅτι ἀπεστράφησάν<sup>17</sup> με πάντες οἱ ἐν τῇ Ἀσίᾳ,<sup>18</sup> ὧν 15  
 ἐστὶν Φύγελος<sup>19</sup> καὶ Ἑρμογένης.<sup>20</sup> Δώη ἔλεος<sup>21</sup> ὁ κύριος τῷ 16  
 Ὀνησιφόρῳ<sup>22</sup> οἴκῳ· ὅτι πολλάκις<sup>23</sup> με ἀνέψυξεν,<sup>24</sup> καὶ τὴν

<sup>1</sup> δέσμιος, ου, ὁ, prisoner, one bound. <sup>2</sup> συγκακοπαθέω, suffer together with someone. <sup>3</sup> κλήσις, εως, ἡ, (divine) call, invitation. <sup>4</sup> πρόθεσις, εως, ἡ, setting forth, purpose. <sup>5</sup> ἐπιφάνεια, ας, ἡ, appearance, appearing. <sup>6</sup> σωτήρ, ἦρος, ὁ, savior, deliverer. <sup>7</sup> καταργέω, make ineffective, abolish. <sup>8</sup> φωτίζω, give light, enlighten. <sup>9</sup> ἀφθαρσία, ας, ἡ, incorruptibility, immortality. <sup>10</sup> κήρυξ, υκος, ὁ, herald, preacher. <sup>11</sup> αἰτία, ας, ἡ, cause, reason. <sup>12</sup> ἐπαισχύνομαι, be ashamed, am ashamed. <sup>13</sup> παραθήκη, ης, ἡ, deposit or trust. <sup>14</sup> ὑποτύπωσις, εως, ἡ, prototype, standard. <sup>15</sup> ὑγιαίνω, be in good health, am well. <sup>16</sup> ἐνοικέω, dwell in, am settled in. <sup>17</sup> ἀποστρέφω, turn away, turn back. <sup>18</sup> Ἀσία, ας, ἡ, Asia. <sup>19</sup> Φύγελος, ου, ὁ, Phygelus. <sup>20</sup> Ἑρμογένης, ους, ὁ, Hermogenes. <sup>21</sup> ἔλεος, ους, ὁ, pity, mercy. <sup>22</sup> Ὀνησίφορος, ου, ὁ, Onesiphorus. <sup>23</sup> πολλάκις, often, many times. <sup>24</sup> ἀναψύχω, refresh, revive.

ἄλυσίν<sup>1</sup> μου οὐκ ἐπαισχύνθη,<sup>2</sup> ἀλλὰ γενόμενος ἐν Ῥώμῃ,<sup>3</sup> 17  
 σπουδαιότερον<sup>4</sup> ἐζήτησέν με καὶ εὔρεν – δῶν αὐτῷ ὁ κύριος 18  
 εὔρεϊν ἔλεος<sup>5</sup> παρὰ κυρίου ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ – καὶ ὅσα ἐν  
 Ἐφέσῳ<sup>6</sup> διηκόνησεν, βέλτιον<sup>7</sup> σὺ γινώσκεις.

Σὺ οὖν, τέκνον μου, ἐνδυναμοῦ<sup>8</sup> ἐν τῇ χάριτι τῇ ἐν χριστῷ Ἰησοῦ. 2

Καὶ ἃ ἤκουσας παρ' ἐμοῦ διὰ πολλῶν μαρτύρων, ταῦτα παράθου  
 πιστοῖς ἀνθρώποις, οἵτινες ἱκανοὶ ἔσονται καὶ ἑτέρους διδάξαι. 3  
 Σὺ οὖν κακοπάθησον<sup>10</sup> ὡς καλὸς στρατιώτης<sup>11</sup> Ἰησοῦ χριστοῦ. 4  
 Οὐδεὶς στρατευόμενος<sup>12</sup> ἐμπλέκεται<sup>13</sup> ταῖς τοῦ βίου<sup>14</sup>  
 πραγματείαις,<sup>15</sup> ἵνα τῷ στρατολογήσονται<sup>16</sup> ἀρέσῃ.<sup>17</sup> Ἐὰν δὲ καὶ 5  
 ἀθλῇ<sup>18</sup> τις, οὐ στεφανοῦται<sup>19</sup> ἐὰν μὴ νομίμως<sup>20</sup> ἀθλήσῃ.<sup>18</sup> Τὸν 6  
 κοπιῶντα<sup>21</sup> γεωργὸν<sup>22</sup> δεῖ πρῶτον τῶν καρπῶν μεταλαμβάνειν.<sup>23</sup> 7  
 Νόει<sup>24</sup> ἃ λέγω: δῶν γάρ σοι ὁ κύριος σύνεσιν<sup>25</sup> ἐν πᾶσιν. 8  
 Μνημόνευε<sup>26</sup> Ἰησοῦν χριστὸν ἐγγεγεμένον ἐκ νεκρῶν, ἐκ  
 σπέρματος Δαυὶδ, κατὰ τὸ εὐαγγέλιόν μου: ἐν ᾧ κακοπαθῶ<sup>10</sup> 9  
 μέχρι<sup>27</sup> δεσμῶν,<sup>28</sup> ὡς κακοῦργος:<sup>29</sup> ἀλλ' ὁ λόγος τοῦ θεοῦ οὐ  
 δέδεται. Διὰ τοῦτο πάντα ὑπομένω<sup>30</sup> διὰ τοὺς ἐκλεκτούς,<sup>31</sup> ἵνα 10

<sup>1</sup> ἄλυσις, εὐσ, ἡ, chain. <sup>2</sup> ἐπαισχύνομαι, be ashamed, am ashamed. <sup>3</sup> Ῥώμη, ης, ἡ, Rome, strength. <sup>4</sup> σπουδαῖος, diligent, earnest. <sup>5</sup> ἔλεος, οὐς, ὁ, pity, mercy. <sup>6</sup> Ἐφεσός, ου, ἡ, Ephesus. <sup>7</sup> βελτίων, better. <sup>8</sup> ἐνδυναμῶ, strengthen, empower. <sup>9</sup> παρατίθηναι, set before, entrust. <sup>10</sup> κακοπαθέω, suffer hardship, misfortune. <sup>11</sup> στρατιώτης, ου, ὁ, soldier. <sup>12</sup> στρατεύομαι, make war, hence to serve as a soldier. <sup>13</sup> ἐμπλέκω, enfold, entangle. <sup>14</sup> βίος, ου, ὁ, life, manner of life. <sup>15</sup> πραγματεία, ἡ, activity, occupation. <sup>16</sup> στρατολογήω, enlist soldiers, enlist troops. <sup>17</sup> ἀρέσκω, please, serve. <sup>18</sup> ἀθλέω, compete. <sup>19</sup> στεφανῶ, crown, reward. <sup>20</sup> νομίμως, rightly, lawfully. <sup>21</sup> κοπιᾶω, toil, labor. <sup>22</sup> γεωργός, οὐ, ὁ, farmer, worker of the soil. <sup>23</sup> μεταλαμβάνω, partake of, share. <sup>24</sup> νοέω, understand, consider. <sup>25</sup> σύνεσις, εὐσ, ἡ, understanding, insight. <sup>26</sup> μνημονεύω, remember, make mention of. <sup>27</sup> μέχρι, until, as far as (gen). <sup>28</sup> δεσμός, οὐ, ὁ, chain, bond. <sup>29</sup> κακοῦργος, ου, ὁ, criminal. <sup>30</sup> ὑπομένω, tarry, endure. <sup>31</sup> ἐκλεκτός, chosen, elect.

καὶ αὐτοὶ σωτηρίας τύχωσιν<sup>1</sup> τῆς ἐν χριστῷ Ἰησοῦ, μετὰ δόξης  
αἰωνίου. Πιστὸς ὁ λόγος· εἰ γὰρ συναπεθάνομεν,<sup>2</sup> καὶ συζήσομεν·<sup>11</sup>  
εἰ ὑπομένομεν,<sup>4</sup> καὶ συμβασιλεύσομεν·<sup>5</sup> εἰ ἀρνούμεθα, καὶ κεῖνος<sup>6</sup>  
ἀρνήσεται ἡμᾶς· εἰ ἀπιστοῦμεν,<sup>7</sup> ἐκεῖνος πιστὸς μένει·<sup>13</sup>  
ἀρνήσασθαι ἑαυτὸν οὐ δύναται.

Ταῦτα ὑπομίμησκει,<sup>8</sup> διαμαρτυρόμενος<sup>9</sup> ἐνώπιον τοῦ κυρίου μὴ<sup>14</sup>  
λογομαχεῖν<sup>10</sup> εἰς οὐδὲν χρήσιμον,<sup>11</sup> ἐπὶ καταστροφῇ<sup>12</sup> τῶν  
ἀκούοντων. Σπουδάσον<sup>13</sup> σεαυτὸν δόκιμον<sup>14</sup> παραστήσαι τῷ θεῷ,<sup>15</sup>  
ἐργάτην<sup>15</sup> ἀνεπαίσχυντον,<sup>16</sup> ὀρθοτομοῦντα<sup>17</sup> τὸν λόγον τῆς  
ἀληθείας. Τὰς δὲ βεβήλους<sup>18</sup> κενοφωνίας<sup>19</sup> περιῖτασο·<sup>20</sup> ἐπὶ<sup>16</sup>  
πλεῖον γὰρ προκόψουσιν<sup>21</sup> ἀσεβείας,<sup>22</sup> καὶ ὁ λόγος αὐτῶν ὡς<sup>17</sup>  
γάγγραινα<sup>23</sup> νομὴν<sup>24</sup> ἔξει· ὧν ἐστὶν Ὑμέναιος<sup>25</sup> καὶ Φιλητός·<sup>26</sup><sup>18</sup>  
οἵτινες περὶ τὴν ἀλήθειαν ἡστόχησαν,<sup>27</sup> λέγοντες τὴν ἀνάστασιν  
ἤδη γεγενῆσθαι, καὶ ἀνατρέπουσιν<sup>28</sup> τὴν τινῶν πίστιν. Ὁ μέντοι<sup>29</sup><sup>19</sup>  
στερεὸς<sup>30</sup> θεμέλιος<sup>31</sup> τοῦ θεοῦ ἔστηκεν, ἔχων τὴν σφραγίδα<sup>32</sup>  
ταύτην, Ἐγὼ κύριος τοὺς ὄντας αὐτοῦ, καί, Ἀποστήτω<sup>33</sup> ἀπὸ

<sup>1</sup> τυγχάνω, obtain, happen. <sup>2</sup> συναποθνήσκω, die with, die together with. <sup>3</sup> συζάω, live with, live together with. <sup>4</sup> ὑπομένω, tarry, endure. <sup>5</sup> συμβασιλεύω, rule (as king) with someone. <sup>6</sup> καὶ κεῖνος, and he, and she. <sup>7</sup> ἀπιστέω, disbelieve, be faithless. <sup>8</sup> ὑπομιμνήσκω, remind, remember. <sup>9</sup> διαμαρτύρομαι, testify solemnly. <sup>10</sup> λογομαχέω, dispute about words. <sup>11</sup> χρήσιμος, useful, beneficial. <sup>12</sup> καταστροφή, ἡς, ἡ, ruin, destruction. <sup>13</sup> σπουδάζω, hasten, be eager. <sup>14</sup> δόκιμος, tested, approved. <sup>15</sup> ἐργάτης, ου, ὁ, workman, laborer. <sup>16</sup> ἀνεπαίσχυντος, unashamed, not needing to be ashamed. <sup>17</sup> ὀρθοτομέω, use or interpret correctly. <sup>18</sup> βεβήλος, worldly, profane. <sup>19</sup> κενοφωνία, ας, ἡ, chatter, empty talk. <sup>20</sup> περιῖστημι, stand around, avoid. <sup>21</sup> προκόπτω, proceed, advance. <sup>22</sup> ἀσέβεια, ας, ἡ, ungodliness, impiety. <sup>23</sup> γάγγραινα, ης, ἡ, gangrene, cancer. <sup>24</sup> νομή, ἡς, ἡ, pasture, spreading. <sup>25</sup> Ὑμέναιος, ου, ὁ, Hymenaeus. <sup>26</sup> Φιλητός, ου, ὁ, Philetus. <sup>27</sup> ἁστοχέω, miss the mark, go astray. <sup>28</sup> ἀνατρέπω, overturn, upset. <sup>29</sup> μέντοι, yet, however. <sup>30</sup> στερεός, hard, firm. <sup>31</sup> θεμέλιος, ου, ὁ, foundation. <sup>32</sup> σφραγίς, ἰδος, ἡ, seal, signet ring. <sup>33</sup> ἀφίστημι, withdraw, depart.

ἀδικίας<sup>1</sup> πᾶς ὁ ὀνομάζων<sup>2</sup> τὸ ὄνομα κυρίου. Ἐν μεγάλῃ δὲ οἰκίᾳ 20  
 οὐκ ἔστιν μόνον σκευή<sup>3</sup> χρυσᾶ<sup>4</sup> καὶ ἀργυρᾶ,<sup>5</sup> ἀλλὰ καὶ ξύλινα<sup>6</sup>  
 καὶ ὀστράκινα,<sup>7</sup> καὶ ἃ μὲν εἰς τιμὴν, ἃ δὲ εἰς ἀτιμίαν.<sup>8</sup> Ἐὰν οὖν τις 21  
 ἐκκαθάρῃ<sup>9</sup> ἑαυτὸν ἀπὸ τούτων, ἔσται σκευὸς<sup>3</sup> εἰς τιμὴν,  
 ἡγιασμένον,<sup>10</sup> καὶ εὐχρηστον<sup>11</sup> τῷ δεσπότη,<sup>12</sup> εἰς πᾶν ἔργον  
 ἀγαθὸν ἡτοιμασμένον. Τὰς δὲ νεωτερικὰς<sup>13</sup> ἐπιθυμίας φεῦγε: 22  
 δίωκε δὲ δικαιοσύνην, πίστιν, ἀγάπην, εἰρήνην, μετὰ τῶν  
 ἐπικαλουμένων τὸν κύριον ἐκ καθαρᾶς<sup>14</sup> καρδίας. Τὰς δὲ μωρὰς<sup>15</sup> 23  
 καὶ ἀπαιδεύτους<sup>16</sup> ζητήσεις<sup>17</sup> παραιτοῦ,<sup>18</sup> εἰδὼς ὅτι γεννώσιν  
 μάχας.<sup>19</sup> Δούλον δὲ κυρίου οὐ δεῖ μάχεσθαι,<sup>20</sup> ἀλλ' ἡπιον<sup>21</sup> εἶναι 24  
 πρὸς πάντας, διδακτικόν,<sup>22</sup> ἀνεξίκακον,<sup>23</sup> ἐν πραότητι<sup>24</sup> 25  
 παιδεύοντα<sup>25</sup> τοὺς ἀντιδιατιθεμένους:<sup>26</sup> μήποτε<sup>27</sup> δῶ αὐτοῖς ὁ θεὸς  
 μετάνοιαν<sup>28</sup> εἰς ἐπίγνωσιν<sup>29</sup> ἀληθείας, καὶ ἀνανήψωσιν<sup>30</sup> ἐκ τῆς 26  
 τοῦ διαβόλου παγίδος,<sup>31</sup> ἐξωγρημένοι<sup>32</sup> ὑπ' αὐτοῦ εἰς τὸ ἐκείνου  
 θέλημα.

<sup>1</sup> ἀδικία, ας, ἡ, unrighteousness. <sup>2</sup> ὀνομάζω, name, give a name to. <sup>3</sup> σκευός, ους, τό, vessel, goods (plural). <sup>4</sup> χρυσοῦς, golden. <sup>5</sup> ἀργυροῦς, silver, made of silver. <sup>6</sup> ξύλινος, wooden. <sup>7</sup> ὀστράκινος, made of earth or clay, made of earth. <sup>8</sup> ἀτιμία, ας, ἡ, dishonor, disgrace. <sup>9</sup> ἐκκαθαίρω, cleanse thoroughly, clean out. <sup>10</sup> ἁγιάζω, make holy, consecrate. <sup>11</sup> εὐχρηστος, useful, serviceable. <sup>12</sup> δεσπότης, ου, ὁ, master, lord. <sup>13</sup> νεωτερικός, youthful, juvenile. <sup>14</sup> καθαρός, clean, pure. <sup>15</sup> μωρός, foolish, stupid. <sup>16</sup> ἀπαιδευτος, uninstructed, uneducated. <sup>17</sup> ζητησις, εως, ἡ, debate, controversy. <sup>18</sup> παραιτέομαι, make excuse, refuse. <sup>19</sup> μάχη, ης, ἡ, fight, conflict. <sup>20</sup> μάχομαι, fight, quarrel. <sup>21</sup> ἡπιος, gentle, mild. <sup>22</sup> διδακτικός, able to teach, apt to teach. <sup>23</sup> ἀνεξίκακος, patient, tolerant. <sup>24</sup> πραότης, mildness, gentleness. <sup>25</sup> παιδεύω, teach, educate. <sup>26</sup> ἀντιδιατίθεμαι, oppose. <sup>27</sup> μήποτε, never, lest perchance. <sup>28</sup> μετάνοια, ας, ἡ, repentance, change of mind. <sup>29</sup> ἐπίγνωσις, εως, ἡ, knowledge, discernment. <sup>30</sup> ἀνανήψω, regain one's senses. <sup>31</sup> παγίς, ίδος, ἡ, trap, snare. <sup>32</sup> ζωγρέω, capture alive.

Τοῦτο δὲ γίνωσκε, ὅτι ἐν ἐσχάταις ἡμέραις ἐνστήσονται<sup>1</sup> καιροὶ **3**  
χαλεποί.<sup>2</sup> Ἔσονται γὰρ οἱ ἄνθρωποι φιλαυτοί,<sup>3</sup> φιλάργυροι,<sup>4</sup> **2**  
ἀλαζόνες,<sup>5</sup> ὑπερήφανοι,<sup>6</sup> βλάσφημοι,<sup>7</sup> γονεῦσιν<sup>8</sup> ἀπειθεῖς,<sup>9</sup>  
ἀχάριστοι,<sup>10</sup> ἀνόσιοι,<sup>11</sup> ἄστοργοι,<sup>12</sup> ἄσπονδοι,<sup>13</sup> διάβολοι, ἀκρατεῖς, **3**  
ἀνήμεροι,<sup>15</sup> ἀφιλάγαθοι,<sup>16</sup> προδόται,<sup>17</sup> προπετεῖς,<sup>18</sup> τετυφωμένοι,<sup>19</sup> **4**  
φιλήδονοι<sup>20</sup> μᾶλλον ἢ φιλόθεοι,<sup>21</sup> ἔχοντες μόρφωσιν<sup>22</sup> εὐσεβείας,<sup>23</sup> **5**  
τὴν δὲ δύναμιν αὐτῆς ἡρνημένοι· καὶ τούτους ἀποτρέπου.<sup>24</sup> Ἐκ **6**  
τούτων γὰρ εἰσιν οἱ ἐνδύνοντες<sup>25</sup> εἰς τὰς οἰκίας, καὶ  
αἰχμαλωτεύοντες<sup>26</sup> γυναικάρια<sup>27</sup> σεσωρευμένα<sup>28</sup> ἁμαρτίαις,  
ἀγόμενα ἐπιθυμίαις ποικίλαις,<sup>29</sup> πάντοτε μαυθάνοντα,<sup>30</sup> καὶ **7**  
μηδέποτε<sup>31</sup> εἰς ἐπίγνωσιν<sup>32</sup> ἀληθείας ἐλθεῖν δυνάμενα. Ὅν **8**  
τρόπον<sup>33</sup> δὲ Ἰαννῆς<sup>34</sup> καὶ Ἰαμβρῆς<sup>35</sup> ἀντέστησαν<sup>36</sup> Μωϋσῇ, οὕτως  
καὶ οὗτοι ἀνθίστανται<sup>36</sup> τῇ ἀληθείᾳ, ἄνθρωποι κατεφθαρμένοι<sup>38</sup>  
τὸν νοῦν,<sup>39</sup> ἀδόκιμοι<sup>40</sup> περὶ τὴν πίστιν. Ἀλλ' οὐ προκόψουσιν<sup>41</sup> **9**  
ἐπὶ πλείον· ἡ γὰρ ἄνοια<sup>42</sup> αὐτῶν ἐκδηλός<sup>43</sup> ἔσται πᾶσιν, ὥς καὶ ἡ  
ἐκείνων ἐγένετο. Σὺ δὲ παρηκολούθηκάς<sup>44</sup> μου τῇ διδασκαλίᾳ,<sup>45</sup> **10**

<sup>1</sup> ἐνίστημι, be present, place in or upon. <sup>2</sup> χαλεπός, hard, difficult. <sup>3</sup> φιλαυτός, loving oneself, selfish. <sup>4</sup> φιλάργυρος, fond of money, avaricious. <sup>5</sup> ἀλαζών, ονος, ὁ, impostor, boaster. <sup>6</sup> ὑπερήφανος, arrogant, haughty. <sup>7</sup> βλάσφημος, blasphemous, slanderous. <sup>8</sup> γονεὺς, ἑως, ὁ, parent. <sup>9</sup> ἀπειθής, disobedient, unbelieving. <sup>10</sup> ἀχάριστος, ungrateful. <sup>11</sup> ἀνόσιος, unholy, regarding nothing as holy. <sup>12</sup> ἄστοργος, without natural affection, unfeeling. <sup>13</sup> ἄσπονδος, irreconcilable, implacable. <sup>14</sup> ἀκρατής, without self-control, dissolute. <sup>15</sup> ἀνήμερος, savage, brutal. <sup>16</sup> ἀφιλάγαθος, without love of good. <sup>17</sup> προδότης, ου, ὁ, betrayer, traitor. <sup>18</sup> προπετής, rash, reckless. <sup>19</sup> τυφώ, puff up, make haughty. <sup>20</sup> φιλήδονος, loving pleasure, pleasure loving. <sup>21</sup> φιλόθεος, God loving, loving God. <sup>22</sup> μόρφωσις, εως, ἡ, embodiment, form. <sup>23</sup> εὐσέβεια, ας, ἡ, godliness, piety. <sup>24</sup> ἀποτρέπω, turn away from, shun. <sup>25</sup> ἐνδύνω, slip in, clothe. <sup>26</sup> αἰχμαλωτεύω, capture, lead captive. <sup>27</sup> γυναικάριον, ου, τό, little, idle or foolish woman. <sup>28</sup> σωρεύω, heap up, weigh down with. <sup>29</sup> ποικίλος, varied, manifold. <sup>30</sup> μαυθάνω, learn, ascertain. <sup>31</sup> μηδέποτε, never, not at any time. <sup>32</sup> ἐπίγνωσις, εως, ἡ, knowledge, discernment. <sup>33</sup> τρόπος, ου, ὁ, manner, way. <sup>34</sup> Ἰάννης, ὁ, Jannes. <sup>35</sup> Ἰαμβρῆς, ὁ, Jambres. <sup>36</sup> ἀνθίστημι, resist, oppose. <sup>37</sup> οὕτως, thus, so. <sup>38</sup> καταφθείρω, destroy, ruin. <sup>39</sup> νοῦς, ὁ, mind, reasoning faculty. <sup>40</sup> ἀδόκιμος, not passing the test, rejected. <sup>41</sup> προκόπτω, proceed, advance. <sup>42</sup> ἄνοια, ας, ἡ, folly, foolishness. <sup>43</sup> ἐκδηλός, clearly evident, obvious. <sup>44</sup> παρακολουθέω, follow closely, investigate. <sup>45</sup> διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine.

τῇ ἀγωγῇ,<sup>1</sup> τῇ προθέσει,<sup>2</sup> τῇ πίστει, τῇ μακροθυμίᾳ,<sup>3</sup> τῇ ἀγάπῃ,  
 τῇ ὑπομονῇ, τοῖς διωγμοῖς,<sup>4</sup> τοῖς παθήμασιν,<sup>5</sup> οἷά<sup>6</sup> μοι ἐγένετο ἐν 11  
 Ἀντιοχείᾳ,<sup>7</sup> ἐν Ἰκονίᾳ,<sup>8</sup> ἐν Λύστροις,<sup>9</sup> οἷους<sup>6</sup> διωγμοὺς<sup>4</sup> ὑπήνεγκα:  
 καὶ ἐκ πάντων με ἐρρύσατο<sup>11</sup> ὁ κύριος. Καὶ πάντες δὲ οἱ θέλοντες 12  
 εὐσεβῶς<sup>12</sup> ζῆν ἐν χριστῷ Ἰησοῦ διωχθήσονται. Πονηροὶ δὲ 13  
 ἄνθρωποι καὶ γόητες<sup>13</sup> προκόψουσιν<sup>14</sup> ἐπὶ τὸ χεῖρον,<sup>15</sup> πλανῶντες  
 καὶ πλανώμενοι. Σὺ δὲ μένε ἐν οἷς ἔμαθες<sup>16</sup> καὶ ἐπιστάθης,<sup>17</sup> 14  
 εἰδὼς παρὰ τίνος ἔμαθες,<sup>16</sup> καὶ ὅτι ἀπὸ βρέφους<sup>18</sup> τὰ ἱερὰ 15  
 γράμματα<sup>19</sup> οἶδας, τὰ δυνάμενά σε σοφίσαι<sup>20</sup> εἰς σωτηρίαν διὰ  
 πίστεως τῆς ἐν χριστῷ Ἰησοῦ. Πᾶσα γραφὴ θεόπνευστος<sup>21</sup> καὶ 16  
 ὠφέλιμος<sup>22</sup> πρὸς διδασκαλίαν,<sup>23</sup> πρὸς ἔλεγχον,<sup>24</sup> πρὸς  
 ἐπανόρθωσιν,<sup>25</sup> πρὸς παιδείαν<sup>26</sup> τὴν ἐν δικαιοσύνῃ: ἵνα ἄρτιος<sup>27</sup> ᾦ 17  
 ὁ τοῦ θεοῦ ἄνθρωπος, πρὸς πᾶν ἔργον ἀγαθὸν ἐξηρτισμένος.<sup>28</sup>

Διαμαρτύρομαι<sup>29</sup> οὖν ἐγὼ ἐνώπιον τοῦ θεοῦ, καὶ τοῦ κυρίου Ἰησοῦ 4  
 χριστοῦ, τοῦ μέλλοντος κρίνειν ζῶντας καὶ νεκρούς, κατὰ τὴν  
 ἐπιφάνειαν<sup>30</sup> αὐτοῦ καὶ τὴν βασιλείαν αὐτοῦ, κήρυξον τὸν λόγον, 2  
 ἐπίστηθι<sup>31</sup> εὐκαίρως,<sup>32</sup> ἀκαίρως,<sup>33</sup> ἔλεγχον,<sup>34</sup> ἐπιτίμησον,

<sup>1</sup> ἀγωγή, ἤς, ἡ, way of life, conduct. <sup>2</sup> πρόθεσις, εως, ἡ, setting forth, purpose. <sup>3</sup> μακροθυμία, ας, ἡ, long-suffering, patience. <sup>4</sup> διωγμός, οὔ, ὁ, persecution. <sup>5</sup> πάθημα, τος, τό, suffering, passion. <sup>6</sup> οἷος, such as, of what kind. <sup>7</sup> Ἀντιόχεια, ας, ἡ, Antioch. <sup>8</sup> Ἰκόνιον, ου, τό, Iconium. <sup>9</sup> Λύστρα, ἡ, Lystra, city of Lycaonia. <sup>10</sup> ὑποφέρω, endure, bear up under. <sup>11</sup> ῥύομαι, rescue, save. <sup>12</sup> εὐσεβῶς, in a godly manner, piously. <sup>13</sup> γόης, ητος, ὁ, swindler, cheat. <sup>14</sup> προκόπτω, proceed, advance. <sup>15</sup> χείρων, worse. <sup>16</sup> μανθάνω, learn, ascertain. <sup>17</sup> πιστόω, convince, give assurance to. <sup>18</sup> βρέφος, ους, τό, unborn or a newborn child, baby. <sup>19</sup> γράμμα, τος, τό, letter, writings. <sup>20</sup> σοφίζω, make wise, devise craftily. <sup>21</sup> θεόπνευστος, inspired by God, God-breathed. <sup>22</sup> ὠφέλιμος, useful, profitable. <sup>23</sup> διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. <sup>24</sup> ἔλεγχος, ου, ὁ, proof, conviction. <sup>25</sup> ἐπανόρθωσις, εως, ἡ, improvement, correction. <sup>26</sup> παιδεία, ας, ἡ, training, discipline. <sup>27</sup> ἄρτιος, complete, adequate. <sup>28</sup> ἐξαρτίζω, finish, complete. <sup>29</sup> διαμαρτύρομαι, testify solemnly. <sup>30</sup> ἐπιφάνεια, ας, ἡ, appearance, appearing. <sup>31</sup> ἐπίστημι, stand over, come upon. <sup>32</sup> εὐκαίρως, in season, conveniently. <sup>33</sup> ἀκαίρως, untimely, unseasonably. <sup>34</sup> ἐλέγχω, convict, reprove.

παρακάλεσον, ἐν πάσῃ μακροθυμίᾳ<sup>1</sup> καὶ διδαχῇ. Ἦσται γὰρ 3  
 καιρὸς ὅτε τῆς ὑγιαίνουσῃς<sup>2</sup> διδασκαλίας<sup>3</sup> οὐκ ἀνέξονται,<sup>4</sup> ἀλλὰ  
 κατὰ τὰς ἐπιθυμίας τὰς ἰδίας ἑαυτοῖς ἐπισωρεύουσιν<sup>5</sup>  
 διδασκάλους, κνηθόμενοι<sup>6</sup> τὴν ἀκοήν:<sup>7</sup> καὶ ἀπὸ μὲν τῆς ἀληθείας 4  
 τὴν ἀκοήν<sup>7</sup> ἀποστρέψουσιν,<sup>8</sup> ἐπὶ δὲ τοὺς μύθους<sup>9</sup> ἐκτραπήσονται.  
 Σὺ δὲ νήφε<sup>11</sup> ἐν πᾶσιν, κακοπάθησον,<sup>12</sup> ἔργον ποιήσον 5  
 εὐαγγελιστοῦ,<sup>13</sup> τὴν διακονίαν σου πληροφόρησον.<sup>14</sup> Ἐγὼ γὰρ 6  
 ἤδη σπένδομαι,<sup>15</sup> καὶ ὁ καιρὸς τῆς ἐμῆς ἀναλύσεως<sup>16</sup> ἐφέστηκεν.<sup>17</sup>  
 Τὸν ἀγῶνα<sup>18</sup> τὸν καλὸν ἡγώνισμαι,<sup>19</sup> τὸν δρόμον<sup>20</sup> τετέλεκα,<sup>21</sup> 7  
 τὴν πίστιν τετήρηκα: λοιπόν, ἀπόκειται<sup>22</sup> μοι ὁ τῆς δικαιοσύνης 8  
 στέφανος,<sup>23</sup> ὃν ἀποδώσει μοι ὁ κύριος ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, ὁ  
 δίκαιος κριτής:<sup>24</sup> οὐ μόνον δὲ ἐμοί, ἀλλὰ καὶ πᾶσιν τοῖς  
 ἡγαπηκόσιν τὴν ἐπιφάνειαν<sup>25</sup> αὐτοῦ.

Σπούδασον<sup>26</sup> ἔλθεῖν πρὸς με ταχέως:<sup>27</sup> Δημᾶς<sup>28</sup> γάρ με ἐγκατέλιπεν, 9  
 ἀγαπήσας τὸν νῦν αἰῶνα, καὶ ἐπορεύθη εἰς Θεσσαλονίκην:<sup>30</sup>  
 Κρήσκης<sup>31</sup> εἰς Γαλατίαν,<sup>32</sup> Τίτος<sup>33</sup> εἰς Δαλματίαν.<sup>34</sup> Λουκᾶς<sup>35</sup> 11

<sup>1</sup> μακροθυμία, ας, ἡ, long-suffering, patience. <sup>2</sup> ὑγιαίνω, be in good health, am well. <sup>3</sup> διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. <sup>4</sup> ἀνέχομαι, endure, bear with. <sup>5</sup> ἐπισωρεύω, heap up, accumulate. <sup>6</sup> κνήθω, rub, tickle. <sup>7</sup> ἀκοή, ἡς, ἡ, hearing, report. <sup>8</sup> ἀποστρέφω, turn away, turn back. <sup>9</sup> μῦθος, ου, ὁ, fable, myth. <sup>10</sup> ἐκτρέπω, turn aside, wander. <sup>11</sup> νήφω, be sober, abstain from wine. <sup>12</sup> κακοπαθέω, suffer hardship, misfortune. <sup>13</sup> εὐαγγελιστής, ου, ὁ, evangelist, bringer of good tidings. <sup>14</sup> πληροφόρῶ, fulfill, accomplish fully. <sup>15</sup> σπένδω, pour out as a libation. <sup>16</sup> ἀνάλυσις, εως, ἡ, departure, departing. <sup>17</sup> ἐφίστημι, stand over, come upon. <sup>18</sup> ἀγών, ὄνος, ὁ, struggle, fight. <sup>19</sup> ἀγωνίζομαι, contend, struggle. <sup>20</sup> δρόμος, ου, ὁ, course, race. <sup>21</sup> τελέω, finish, fulfill. <sup>22</sup> ἀπόκειται, be laid up, put away. <sup>23</sup> στέφανος, ου, ὁ, crown, garland. <sup>24</sup> κριτής, ου, ὁ, judge. <sup>25</sup> ἐπιφάνεια, ας, ἡ, appearance, appearing. <sup>26</sup> σπουδάζω, hasten, be eager. <sup>27</sup> ταχέως, quickly, soon. <sup>28</sup> Δημᾶς, ᾶ, ὁ, Demas. <sup>29</sup> ἐγκαταλείπω, leave behind, forsake. <sup>30</sup> Θεσσαλονίκη, ης, ἡ, Thessalonica. <sup>31</sup> Κρήσκης, εντος, ὁ, Crescens. <sup>32</sup> Γαλατία, ας, ἡ, Galatia. <sup>33</sup> Τίτος, ου, ὁ, Titus. <sup>34</sup> Δαλματία, ας, ἡ, Dalmatia. <sup>35</sup> Λουκᾶς, ᾶ, ὁ, Luke, Lucas.



ἐστὶν μόνος μετ' ἐμοῦ. Μάρκον<sup>1</sup> ἀναλαβὼν<sup>2</sup> ἄγε μετὰ σεαυτοῦ:  
 ἔστιν γάρ μοι εὐχρηστος<sup>3</sup> εἰς διακονίαν. Τυχικὸν<sup>4</sup> δὲ ἀπέστειλα 12  
 εἰς Ἐφεσον.<sup>5</sup> Τὸν φελόνην<sup>6</sup> ὃν ἀπέλιπον<sup>7</sup> ἐν Τρωάδι<sup>8</sup> παρὰ 13  
 Κάρπῳ,<sup>9</sup> ἐρχόμενος φέρε, καὶ τὰ βιβλία, μάλιστα<sup>10</sup> τὰς  
 μεμβράνας.<sup>11</sup> Ἀλέξανδρος<sup>12</sup> ὁ χαλκεὺς<sup>13</sup> πολλά μοι κακὰ 14  
 ἐνεδείξατο:<sup>14</sup> ἀποδῶν αὐτῷ ὁ κύριος κατὰ τὰ ἔργα αὐτοῦ: ὃν καὶ 15  
 σὺ φυλάσσου, λίαν<sup>15</sup> γὰρ ἀνθέστηκεν<sup>16</sup> τοῖς ἡμετέροις<sup>17</sup> λόγοις. 16  
 Ἐν τῇ πρώτῃ μου ἀπολογίᾳ<sup>18</sup> οὐδεὶς μοι συμπαρεγένετο,<sup>19</sup> ἀλλὰ  
 πάντες με ἐγκατέλιπον:<sup>20</sup> μὴ αὐτοῖς λογισθεῖν. Ὁ δὲ κύριός μοι 17  
 παρέστη, καὶ ἐνδυνάμωσέν<sup>21</sup> με, ἵνα δι' ἐμοῦ τὸ κήρυγμα<sup>22</sup>  
 πληροφορηθῇ,<sup>23</sup> καὶ ἀκούσῃ πάντα τὰ ἔθνη: καὶ ἐρρύσθην<sup>24</sup> ἐκ  
 στόματος λέοντος.<sup>25</sup> Καὶ ῥύσεται<sup>24</sup> με ὁ κύριος ἀπὸ παντὸς ἔργου 18  
 πονηροῦ, καὶ σώσει εἰς τὴν βασιλείαν αὐτοῦ τὴν ἐπουράνιον:<sup>26</sup> ᾧ  
 ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

Ἀσπασαι Πρίσκαν<sup>27</sup> καὶ Ἀκύλαν,<sup>28</sup> καὶ τὸν Ὀνησιφόρου<sup>29</sup> οἶκον. 19  
 Ἑραστός<sup>30</sup> ἔμεινεν ἐν Κορίνθῳ:<sup>31</sup> Τρόφιμον<sup>32</sup> δὲ ἀπέλιπον<sup>7</sup> ἐν  
 Μιλήτῳ<sup>33</sup> ἀσθενοῦντα. Σπούδασον<sup>34</sup> πρὸ χειμῶνος<sup>35</sup> ἐλθεῖν. 21

<sup>1</sup> Μάρκος, ου, ὁ, Mark. <sup>2</sup> ἀναλαμβάνω, take up, raise. <sup>3</sup> εὐχρηστος, useful, serviceable. <sup>4</sup> Τυχικός, σὺ, ὁ, Tychicus. <sup>5</sup> Ἐφεσος, ου, ἡ, Ephesus. <sup>6</sup> φελόνης, ου, ὁ, mantle, cloak. <sup>7</sup> ἀπολείπω, leave, leave behind. <sup>8</sup> Τρωάς, ἄδος, ἡ, Troas. <sup>9</sup> Κάρπος, ου, ὁ, Carpus. <sup>10</sup> μάλιστα, especially, most of all. <sup>11</sup> μεμβράνα, ης, ἡ, parchment, parchment leaf. <sup>12</sup> Ἀλέξανδρος, ου, ὁ, Alexander. <sup>13</sup> χαλκεὺς, ἑως, ὁ, coppersmith, metalworker. <sup>14</sup> ἐνδείκνυμι, show forth, show. <sup>15</sup> λίαν, greatly, very. <sup>16</sup> ἀνθίστημι, resist, oppose. <sup>17</sup> ἡμέτερος, ου, ὁ, our own. <sup>18</sup> ἀπολογία, ας, ἡ, speech in defense, verbal defense. <sup>19</sup> συμπαρεγίνομαι, come together with, help. <sup>20</sup> ἐγκαταλείπω, leave behind, forsake. <sup>21</sup> ἐνδυναμώω, strengthen, empower. <sup>22</sup> κήρυγμα, τος, τό, proclamation, preaching. <sup>23</sup> πληροφορέω, fulfill, accomplish fully. <sup>24</sup> ῥύομαι, rescue, save. <sup>25</sup> λέων, οντος, ὁ, lion. <sup>26</sup> ἐπουράνιος, heavenly, celestial. <sup>27</sup> Πρίσκα, ἡ, Prisca, Priscilla. <sup>28</sup> Ἀκύλας, ὁ, Aquila. <sup>29</sup> Ὀνησίφορος, ου, ὁ, Onesiphorus. <sup>30</sup> Ἑραστός, ου, ὁ, Erastus. <sup>31</sup> Κόρινθος, ου, ἡ, Corinth. <sup>32</sup> Τρόφιμος, ου, ὁ, Trophimus. <sup>33</sup> Μίλητος, ου, ἡ, Miletus. <sup>34</sup> σπουδάζω, hasten, be eager. <sup>35</sup> χειμῶν, ὦνος, ὁ, winter, storm.

Ἀσπάζεται σε Εὐβουλος,<sup>1</sup> καὶ Πούδης,<sup>2</sup> καὶ Λῖνος,<sup>3</sup> καὶ Κλαυδία,<sup>4</sup>  
καὶ οἱ ἀδελφοὶ πάντες.

Ὁ κύριος Ἰησοῦς χριστὸς μετὰ τοῦ πνεύματός σου. Ἡ χάρις μεθ' 22  
ὑμῶν. Ἀμήν.

<sup>1</sup> Εὐβουλος, ου, ό, Eubulus. <sup>2</sup> Πούδης, εντος, ό, Pudens. <sup>3</sup> Λῖνος, ου, ό, Linus. <sup>4</sup> Κλαυδία, ας, ή, Claudia.